



נشرة طبية للمستهلك بموجب أنظمة الصيدلة
(مستحضرات) 1986

ניטובלוק

أقرص مغلقة

هذا الدواء ملزم بوصفة طبيب

اقرأ/ي النشرة بإمعان حتى نهايتها قبل استعمالك للدواء

أقرت وزارة الصحة صيغة هذه النشرة ومحتواها فُحص ورُخص من قبلها

التركيبة: كل قرص مغلف من نيטوبلוק يحتوي على:

Metoprolol Tartrate 100 mg

المواد غير الفعالة:

Microcrystalline cellulose, lactose monohydrate, sodium starch glycollate, carmellose sodium LS, povidone, talc, magnesium stearate, colloidal silicon dioxide, opadry OY-L-30919 (blue).

كل قرص يحتوي على ٢٥ ملغ لكتوز.

الفصيلة العلاجية: من حاجيات مستقبلات بيتا.

تأثيرات الدواء الطبية: حاجب بيتا إنتقائي لمعالجة ضغط الدم العالي، قصور الشرايين التاجية (الذبحة الصدرية)، لمنع تكرار إحتشاء عضلة القلب، منع ألم الرأس النصفي (ميجرينا).

متى لا يجوز لك استعمال المستحضر؟

لا يجوز استعمال هذا الدواء إذا وجدت لديك حساسية لأحد مركباته. لا يجوز استعمال هذا الدواء إذا كنت تعاني/ن من قصور القلب أو من نظم قلب أقل من ٤٥ نبضة في الدقيقة.

لا يجوز لك استعمال هذا الدواء قبل مراجعة الطبيب مقدماً:

عندما تكونين في فترة الحمل أو في فترة الرضاعة. إذا كنت تعاني/ن أو إذا عانيت في الماضي من خلل في وظيفة الجهاز التنفسي (كالتبوء)، القلب و/أو الأوعية الدموية، الكبد، الكلى/المسالك البولية، الغدة الدرقية، من السكري، الإكتئاب النفسي.

كيف سيؤثر هذا الدواء على سير أمورك اليومية؟

إن استعمال هذا الدواء قد يضعف من يقظتك، لذا يجب إتخاذ الحيلة والحذر أثناء قيادة المركبات، تشغيل ماكينات خطرة وممارسة أي نشاطات أخرى تتطلب اليقظة. يجب تحذير الطفل/ة من ركوب الدراجات، اللعب بمقربة من حركة المرور وما شابه.

تحذيرات:

يجب إجراء الفحوص الطبية أثناء فترة تناول هذا الدواء لوظيفة الكبد، الكلى، القلب، فحوص ضغط الدم والتخطيط الكهربائي للقلب.

يجب إبلاغ الطبيب عن أي حساسية لديك لطعام أو عقاقير قبل استعمالك للدواء. يجب إبلاغ الطبيب المخدر عن تناولك لهذا الدواء إذا كنت مقدماً/ة على إجراء عملية جراحية (بما في ذلك جراحة الأسنان) أو كل معالجة طبية تتطلب التخدير.

قد يؤدي هذا المستحضر إلى تخفيض أو منع الآلام في الصدر أثناء الجهد الجسماني، لذلك عليك إستشارة الطبيب بشأن مستوى الجهد المسموح لك. قد يؤدي هذا المستحضر إلى حساسية في الطغص البارء، لذلك يجب الإهتمام باللباس الدافئ والإمتناع عن التعرض المستمر للبرد. يجب على مرضى السكري، خاصة المتعلقين بالإينسولين، أن يعرفوا أن حاجيات بيتا قد تحجب النبضات السريعة للقلب التي تحدث في حالات نقص الجلوكوز في الدم. يحتوي المستحضر على اللكتوز الذي قد يسبب الألبرجيا للأشخاص الحساسين له.

التفاعلات بين الأدوية:

إذا كنت تتعاطى/ن دواءً إضافياً أو إذا أنهيت العلاج الآن بدواء آخر، فيجب إعلام الطبيب المعالج، وذلك لتفادي الأخطار أو عدم النجاعة

أو أي-يعلولت النوبעים متغوبت بين-תרופותיות, במיוחד לגבי תרופות מהקבוצות הבאות: תרופות נגד שיעול, הצטננות וקדחת השחח, תרופות נגד אסתמה (כגון אמינופילין ותאופילין), תרופות להורדת לחץ דם וללב (כגון דילטיאום, נידפין, וורפמיל), תרופות נגד סוכרת, קפאין.

אין ליטול תרופה זו בו זמנית ובתוך 14 יום מתום הטיפול בבולמי מונואמינואוקסידאז (MAOI) לדיכאון.

תופעות לוואי:

בנוסף לפעילות הרצויה של התרופה, בזמן השימוש בה עלולות להופיע תופעות לוואי כגון: שלשול, בחילה, נמנום, עייפות או חולשה בלתי רגילה, ירידה בתפקוד המיני, ותוצאות בדיקת תפקודי כבד לא תקינות.

תופעות המחייבות התייחסות מיוחדת:

קצב לב איטי (פחות מ- 50 פעימות בדקה), דיכאון, שחרוררת, קשיי נשימה, נפיחות בקרסוליים ובגפיים, ידיים ורגליים קרות, תופעות אלרגיות על העור, הפרעות שינה, הזיות, הפרעות במערכת העיכול (נדיח): המשך/י בטיפול ופנה/י לרופא מיד. בכל מקרה שבו היך מרגיש/ה תופעות לוואי שלא צוינו בעלון זה, או אם חל שינוי בהרגשתך הכללית, עליך להתייעץ עם הרופא מיד.

מינון:

מינון לפי הוראות הרופא בלבד. אין לעבור על המנה המומלצת.

תרופה זו אינה מיועדת בדרך כלל לילדים ותינוקות.

יש להשתמש בתרופה זו בזמנים קצובים כפי שנקבע על-ידי הרופא המטפל. אם שכחת ליטול תרופה זו בזמן קצוב יש ליטול מנה מיד כשנזכרת, אך אם נזכרת תוך פרק זמן הקצר מ- 4 שעות לפני זמן נטילת התרופה הבאה, דלגי/י על המנה ששכחת וטולי/י את המנה הבאה כרגיל.

שימו לב:

אם הינך לוקח/ת את התרופה ליתר לחץ דם יש להקפיד על תזונה דלת נתרן בתקופת הטיפול.

אופן השימוש:

אין ללעוס/י לבלוע את התרופה עם מעט מים. במידת הצורך ניתן לחצות או לכתוש את הטבליה לשימוש מיידי.

כיצד לנטיל/י לסייע להצלחת הטיפול?

עליך להשלים את הטיפול שהומלץ על-ידי הרופא. גם אם חל שיפור במצב בריאותך אין להפסיק הטיפול בתרופה ללא התייעצות עם רופא, וגם אז באופן הדרגתי.

מנע/י הרעלה!

תרופה זו וכל תרופה אחרת יש לשמור במקום סגור מחוץ להישג ידם של ילדים ו/או תינוקות ועל-ידי כך תמנע/י הרעלה. אם נטלת מנת יתר או אם בטעות בלע ילד מן התרופה, פנה/י מיד לחדר מיון של בית-חולים, והבאי/י אריות התרופה איתך. אין לגרום להקאה ללא הוראה מפורשת מרופא!

תרופה זו נרשמה לטיפול במחלתך, בחולה אחר/ת היא עלולה להזיק. אל תתני/י תרופה זו לקרוביך, שכניך או מכריך. אין ליטול תרופות בחשבון יש לבדוק את החויות והמנה בכל פעם שהיך נוסל/ת תרופה. יש להרכיב משקפיים אם היך זקוק/ה להם.

אחסנה:

במקום קריר ויבש. גם לפי תנאי האריזה/האחסנה המומלצים, תרופות נשמרות לתקופה מוגבלת בלבד. נא לשים לב לתאריך התפוגה של התכשיר! בכל מקרה של ספק, עליך להיוועץ ברוקח שטיפק לך את התרופה. אין לאחסן תרופות שנותרו באותה אריזה.

מס' רישום התרופה: 105224172

יצרן: תרימה בע"מ, קיבוץ מעברות, עבר אוניפארם בע"מ, ת"ד 21429 ת"א.

אונפארם בנימין

118728010 0110C

עלון לצרכן לפי תקנות הרוקחים
(תכשירים) "התש"ו-1986

ניאובלוק

טבליות מצופות

תרופה זו חייבת במרשם רופא

קרא/י בעיון את העלון עד סופו בטרם תשתמש/י בתרופה פורמט עלון זה נקבע ע"י משרד הבריאות ותוכנו נבדק ואושר על-ידי

הרכב:

כל טבליה מצופה של ניאובלוק מכילה:

Metoprolol Tartrate 100 mg

חומרים בלתי פעילים:

Microcrystalline cellulose, lactose monohydrate, sodium starch glycollate, carmellose sodium LS, povidone, talc, magnesium stearate, colloidal silicon dioxide, opadry OY-L-30919 (blue).

כל טבליה מכילה 35 מ"ג לקטוז.

קבוצה תרופוטי:

חוסם רצפטור ביתא.

פעילות רפואית:

חוסם ביתא סלקטיבי לטיפול ביתר לחץ דם, אי ספיקה כלילית (אגינה פקטוריס), למניעת הישנות אוטם שריר הלב, מניעת מיגרנה.

מתי אין להשתמש בתכשיר?

אין להשתמש אם ידועה רגישות לאחד ממרכיבי התרופה. אין להשתמש אם היך סובל/ת מאי ספיקת לב או מקצב לב של פחות מ- 45 פעימות לדקה (ברדיקדיה).

אין להשתמש בתרופה מבלי להיוועץ ברופא לפני התחלת הטיפול:

אם היך בהריון או מיניקה. אם היך סובל/ת או סבלת בעבר מליקוי בתפקוד: מערכת הנשימה (כגון אסתמה), הלב ו/או כלי דם, הכבד, הכליה/מערכת השתן, בלוטת התריס (תיורואיד), מסוכרת, דיכאון.

איך תשפיע התרופה על חיי היום יום שלך?

השימוש בתרופה זו עלול לפגום בעירנות ועל כן מחייב זהירות בהנהיג ברכב, בהפעלת מנועות מסוכנות ובכל פעילות המחייבת עירנות. באשר לילדים יש להזהירם מרכיבה על אופניים או ממשחקים בקרבת הכביש וכדומה.

אזהרות:

בתקופת הטיפול בתרופה זו יש לערוך בדיקות תפקוד כבד, כליות, לב, בדיקות לחץ דם וא.ק.ג. (ECG).

אם היך רגיש/ה למוזן כלשהו או לתרופה כלשהי, עליך להודיע על-כך לרופא לפני נטילת התרופה.

אם היך עומד/ת לעבור ניתוח (כולל דנטלי) או כל פעולה הכרוכה בהרדמה יש לדווח לרופא המרדים על נטילת תרופה זו.

התכשיר עשוי להפחית או למנוע כאבי חזה בעת מאמץ גופני, לכן עליך להיוועץ ברופא בנוגע לרמת הפעילות המותרת לך.

התכשיר עלול לגרום לרגישות במז אויר קר, לכן יש לדאוג ללבוש חם ולהמנע מחשיפה ממושכת לקור.

על חולי סוכרת, ובמיוחד אלו התלויים באינסולין, לדעת שחוסמי ביתא עלולים להסוות דמיקות לב מהירות (טכיקרדיה) המתרחשות במצבי מיעוט גלוקוז בדם (היפוגליקמיה).

התכשיר מכיל לקטוז ועלול לגרום לאלרגיה אצל אנשים הרגישים ללקטוז.

תגובות בין-תרופתיות:

אם היך נוסל/ת תרופה נוספת, או אם סיימת זה עתה טיפול בתרופה אחרת, עליך לדווח לרופא המטפל כדי למנוע סיכונים





PATIENT PACKAGE INSERT IN ACCORDANCE WITH
THE PHARMACISTS' REGULATIONS (PREPARATIONS) - 1986

NEOBLOC

Film Coated Tablets

The dispensing of this medicine requires a doctor's prescription.
Read this package insert carefully in its entirety before using this medicine.

The format of this leaflet was determined by the Ministry of Health and its content was checked and approved by it

Composition:

Each film coated tablet of Neobloc contains:
Metoprolol Tartrate 100 mg.

Inactive ingredients:

Microcrystalline cellulose, lactose monohydrate, sodium starch glycolate, carmellose sodium LS, povidone, talc, magnesium stearate, colloidal silicon dioxide, opadry OY-L-30919 (blue).
Each tablet contains lactose 35 mg.

Therapeutic group: Beta-blocker.

Therapeutic activity:

Cardioselective beta-blocker for the treatment of hypertension and coronary insufficiency (angina pectoris), prevention of myocardial reinfarction, prevention of migraine.

When should the preparation not be used?

Do not use this medicine if you are sensitive to any of its ingredients.
Do not use this medicine if you suffer from cardiac failure or from a heart rate less than 45 beats a minute (bradycardia).

Do not take this medicine without consulting a doctor before starting treatment:

If you are pregnant or breastfeeding.
If you are suffering, or have suffered in the past, from impaired function of the respiratory system (e.g. asthma), the heart and/or vascular system, the liver, the kidney/urinary tract, the thyroid gland, from diabetes, depression.

How will this medicine affect your daily life?

Use of this medicine may impair alertness and therefore caution should be exercised when driving a car, operating dangerous machinery and in any activity which requires alertness. Children should be cautioned against bicycle riding, playing near roads and the like.

Warnings:

During treatment with this medicine, the following tests should be performed: liver, kidney, heart function, blood pressure, ECG. If you are sensitive to any type of food or medicine, inform your doctor before commencing treatment with this medicine. If you are about to undergo surgery (including dental surgery) or any procedure which involves anesthesia, please report to the anesthetist that you are taking this medicine.

This medicine may reduce or prevent chest pains during physical exertion therefore, consult your doctor concerning your permitted level of physical activity.

This medicine may cause sensitivity to cold weather, therefore, dress warmly and avoid prolonged exposure to cold. Diabetic patients (especially those with insulin dependent diabetes) should be aware that beta-blockers may mask rapid heart beats (tachycardia) occurring during states of low blood glucose (hypoglycemia).

The preparation contains lactose and may cause an allergic reaction in patients sensitive to lactose.

Drug interactions:

If you are taking another drug concomitantly or if you have just finished treatment with another medicine, inform the attending doctor, in order to prevent hazards or lack of efficacy arising from drug interactions. This is especially important for medicines

belonging to the following groups: cough, cold and hay fever preparations, antiasthmatic preparations (such as aminophylline and theophylline), antihypertensives and medicines for the heart (such as diltiazem, nifedipine, verapamil), antidiabetic preparations, caffeine.

Do not take this medicine concurrently with or within 14 days of discontinuing treatment with monoamine oxidase inhibitors (MAOI) for depression.

Side effects:

In addition to the desired effect of the medicine, adverse reactions may occur during the course of taking this medicine, for example: diarrhea, nausea, drowsiness, unusual tiredness or weakness, decreased sexual function, abnormal liver function test results.

Effects that require special attention:

Bradycardia (less than 50 beats a minute), depression, dizziness, breathing difficulties, swelling of ankles and limbs, cold hands or feet, allergic skin reactions, sleep disturbances, hallucinations, gastrointestinal disturbances (rare): continue treatment and refer immediately to your doctor.

In the event that you experience side effects not mentioned in this leaflet, or if there is a change in your general health, consult your doctor immediately.

Dosage:

Dosage is according to doctor's instructions only.

Do not exceed the recommended dosage.

This medicine is not usually intended for administration to children and infants.

This medicine is to be taken at specific time intervals as determined by the attending doctor.

If you forget to take this medicine at the specified time, take the dose as soon as you remember, but if the next scheduled dose is within the next 4 hours, skip the missed dose and take the next one at its usual time.

Attention:

While under treatment for hypertension, keep a low sodium diet.

Directions for use:

Do not chew! Swallow the medicine with a small amount of water. If necessary, the tablet may be halved or crushed for immediate use.

How can you contribute to the success of the treatment?

Complete the full course of treatment as instructed by the doctor. Even if there is an improvement in your health, do not discontinue use of this medicine before consulting your doctor, and even then reduce the dosage gradually.

Avoid poisoning! This medicine, and all other medicines, must be stored in a safe place out of the reach of children and/or infants, to avoid poisoning. If you have taken an overdose or if a child has accidentally swallowed the medicine, proceed immediately to a hospital emergency room and bring the package of the medicine with you.

Do not induce vomiting unless explicitly instructed to do so by a doctor! This medicine has been prescribed for the treatment of your ailment; in another patient it may cause harm. Do not give this medicine to your relatives, neighbours or acquaintances. Do not take medicines in the dark! Check the label and the dose each time you take your medicines. Wear glasses if you need them.

Storage: Store in a cool and dry place.

Even if kept in their original container and stored as recommended, medicines may be kept for a limited period only. Please note the expiry date of the medicine! In case of doubt, consult the pharmacist who dispensed the medicine to you. Do not store different medications in the same package.

License No.: 105224172

Manufacturer: TRIMA Ltd, Kibbutz MAABAROT, for UNIPHARM Ltd., P.O.Box 21429, TEL-AVIV, ISRAEL.

unipharm ltd.

0110C

118728010

الناتجة عن التفاعلات بين العقاقير، خاصةً الأدوية التي تنتمي إلى المجموعات التالية: مضادات السعال، أدوية الرش وحمي العلف، مضادات الربو (كالأمينوفيللين وتيوفيللين)، مخفضات ضغط الدم وأدوية القلب (كالديلتيازيم، نيفيديبين، فيراپاميل)، مضادات السكري، كافئين.

لا يجوز إستعمال هذا الدواء بشكل متزامن وخلال ١٤ يوماً من إنتهاء العلاج بمبثطات مونوأمين أو أكسيداز للإكتئاب النفسي.

الأعراض الجانبية: إضافة إلى التأثيرات الطبية المرغوبة للدواء، فقد تظهر أثناء فترة إستعماله بعض الأعراض الجانبية كالإسهال، غثيان، نعاس، إرهاق أو ضعف عام غير إعتيادي، إنخفاض في القدرة الجنسية، نتائج فحص وظائف الكبد غير سليمة.

الأعراض التي تقتضي إهتماماً خاصاً:

بطء في نظم القلب (أقل من ٥٠ نبضة في الدقيقة)، إكتئاب نفسي، دوام، صعوبة التنفس، إنتفاخ في رسغي القدمين والأطراف، برودة اليدين والرجلين، أعراض تحسسية على الجلد، إضطرابات في النوم، هذيان، إضطرابات في الجهاز الهضمي (نادراً): إستمر/ي في العلاج وراجع/ي الطبيب حالاً.

أما إذا ظهرت لديك أعراض جانبية لم تذكر في هذه النشرة، أو إذا طرأ أي تغيير على شعورك العام، عليك عندئذ مراجعة الطبيب حالاً.

الجرعة الدوائية: يستعمل الدواء حسب تعليمات الطبيب فقط.

لا تتجاوز/ي الجرعة الموصى بها.

هذا الدواء غير مخصص للإستعمال عادة لدى الأطفال والرضع.

يجب إستعمال هذا الدواء في أوقات محددة حسب تعليمات الطبيب المعالج. إذا حدث ونسيت تناول الجرعة في الوقت المعين ثم تذكرت بذلك، فيجب تناولها حالاً! ولكن إذا تذكرت خلال فترة زمنية تقل عن ٤ ساعات قبل زمن تناول الجرعة القادمة، يجب تفويت الجرعة المنسية وتناول الجرعة القادمة كالعادة.

إنتبه/ي! إذا كنت تتناول/ين هذا الدواء لإرتفاع ضغط الدم، يجب الحرص على تناول أغذية فقيرة بالصوديوم أثناء فترة العلاج.

إرشادات الإستعمال:

هذا الدواء ليس للمضغ؛ يبلع الدواء مع القليل من الماء. بالإمكان شطر القرص إلى نصفين أو سحقه حسب اللزوم للإستعمال الفوري.

كيف تستطيع/ين أن تساهم/ي في نجاح العلاج؟

يجب إكمال العلاج الموصى به من قبل الطبيب. لا تتوقف/ي عن إستعمال هذا الدواء بدون تعليمات من الطبيب حتى ولو طرأ تحسن على حالتك الصحية. أما التوقف فيجب أن يتم بشكل تدريجي.

تجنب/ي التسمم! يجب حفظ هذا الدواء وكل دواء في مكان مغلق بعيداً عن متناول أيدي الأطفال و/أو الرضع، وذلك لتفادي إصابتهم بالتسمم. إذا أفرطت في تناول الجرعة الدوائية أو إذا بلغ الطفل/ة خطأ من هذا الدواء، عليك التوجه إلى المستشفى حالاً مصطحباً/ة عبوة الدواء.

لا تسبب/ي التقيؤ بدون تعليمات صريحة من الطبيب! هذا الدواء وصف لعلاج مرضك، وقد يسبب الضرر لمريض آخر.

لا تعط/ي من الدواء إلى أقرارك، جيرانك أو معارفك.

لا تتناول/ي الدواء في العتمة! يجب تشخيص طابع الدواء والتأكد من الجرعة الدوائية في كل مرة تتناول/ين فيها دواء.

ضع/ي النظارات الطبية إذا لزم الأمر ذلك.

التخزين: في مكان بارد وجاف.

تبقى الأدوية صالحة لفترات محدودة فقط، حتى ولو ظلت في علبتها الأصلية وتم حفظها بموجب تعليمات الخزن. الرجاء ملاحظة تاريخ إنتهاء صلاحية المستحضر المدونة على العبوة. في حالة الشك؛ عليك إستشارة الصيدلي الذي صرف لك هذا الدواء.

لا يجوز تخزين أدوية مختلفة في نفس العبوة.

رقم سجل الدواء: ١٠٥٢٢٤١٧٢

المنتج: تريما م.ض.، كيبوتس معبروت،
من أجل يونيفارم م.ض.،/ص.ب./ ٢١٤٢٩ تل - أبيب.

